

IN THE COURT OF COMMON PLEAS OF ALLEGHENY COUNTY, PENNSYLVANIA, FAMILY DIVISION
在宾夕法尼亚州阿勒格尼县普通诉讼法院家事法庭

Petitioner 上诉人

VS 诉.

Case Number: FD 案件编号 : _____

Respondent 被上诉人

**PETITION FOR CIVIL CONTEMPT FOR DISOBEDIENCE
OF CUSTODY ORDER**
因不服从监护令引起的民事藐视法庭罪的申诉书

Filed on Behalf of: 代表呈递 :

Name: 姓名 : _____

Address: 地址 : _____

Phone: 电话 : _____

Email: _____

电子邮件地址 : _____

NOTICE TO DEFEND

辩护通知

Legal proceedings have been brought against you alleging you have willfully disobeyed an order of court for custody. If you wish to defend against the claim set forth in the following pages, you may but are not required to file in writing with the court your defenses or objections. Whether or not you file in writing with the court your defenses or objections, you must appear in person in court. If the court finds that you have willfully failed to comply with its order, you may be found to be in contempt of court and committed to jail, fined, or both.

上诉人已对您提起法律诉讼，指控您故意不遵守法院的监护令。如果您希望针对以下页面中提出的主张进行抗辩，您可以但不需要以书面形式向法院提交您的抗辩书或反对意见。无论您是否以书面形式向法院提出抗辩书或反对意见，您都必须亲自出庭。如果法院发现您故意不遵守其命令，您可能会被藐视法庭罪并被处以监禁、罚款或两者兼施。

IF YOU FAIL TO APPEAR IN PERSON FOR YOUR SCHEDULED COURT APPEARANCE, THE COURT MAY ISSUE A WARRANT FOR YOUR ARREST.

如果您未能亲自进行预定的出庭，法院可能会发出逮捕令。

You must file with the court a verification regarding any criminal record or abuse history regarding you and anyone living in your household on or before the initial in-person contact with the court but not later than 30 days after service of the complaint or petition.

您必须在初次亲自与法院联系时或之前，但不迟于诉状或申诉书送达后 30 天向法院提交有关您和在您家中居住的任何人的任何犯罪记录或虐待史的证明。

YOU SHOULD TAKE THIS PAPER TO YOUR LAWYER AT ONCE. IF YOU DO NOT HAVE A LAWYER, GO TO OR TELEPHONE THE OFFICE SET FORTH BELOW. THIS OFFICE CAN PROVIDE YOU WITH INFORMATION ABOUT HIRING A LAWYER. IF YOU CANNOT AFFORD TO HIRE A LAWYER, THIS OFFICE MAY BE ABLE TO PROVIDE YOU WITH INFORMATION ABOUT AGENCIES THAT MAY OFFER LEGAL SERVICES TO ELIGIBLE PERSONS AT A REDUCED FEE OR NO FEE.

您应立即将此文件交给您的律师。如果您没有律师，请前往或致电以下办公室。该办公室可以为您提供有关聘请律师的信息。如果您无力聘请律师，本办公室可能会向您提供有关可能以减少费用或免费向合格人员提供法律服务的机构的信息。

LAWYER REFERRAL SERVICE

律师转介服务处

(412) 261-5555

AMERICANS WITH DISABILITIES ACT OF 1990

1990 年《美国残疾人法》

The Allegheny County Court of Common Pleas Family Division is required, by law, to comply with the Americans with Disabilities Act of 1990. For information about accessible facilities and reasonable accommodations available to disabled individuals having business before the court, please contact our office. All arrangements must be made at least 72 hours prior to any hearing or business before the Family Division. You must attend the scheduled hearing.

法律要求阿勒格尼县普通诉讼法院家事法庭遵守 1990 年《美国残疾人法》。有关为在法院办理业务的残疾人提供的无障碍设施和合理便利设施的信息，请联系我们办公室。所有安排必须在家事法庭举行的任何听证会或业务之前至少 72 小时作出。您必须参加预定的听证会。

IN THE COURT OF COMMON PLEAS OF ALLEGHENY COUNTY, PENNSYLVANIA, FAMILY DIVISION
在宾夕法尼亚州阿勒格尼县普通诉讼法院家事法庭

Petitioner 上诉人

VS. 诉

Case Number: FD案件编号: _____

Respondent 被上诉人

PETITION FOR CIVIL CONTEMPT FOR DISOBEDIENCE OF CUSTODY ORDER
因不服从监护令引起的民事藐视法庭罪的申诉书

The Petition herein, respectfully represents that on the _____ day of _____
申诉书在此谨代表 _____ 于日

, _____ an Order of Court was entered for sole physical custody
已就 单独实际监护权

primary physical custody shared physical custody partial physical custody supervised physical custody sole legal custody shared legal custody, a true and correct copy of which is attached.

主要实际监护权 共享实际监护权 部分实际监护权 受监督实际监护权 单独合法监护权
 共同法定监护权, 并附上一份真实无误的副本。

I believe that I am entitled to enforcement of this order because Respondent has willfully failed to abide by the order in the following manner:

本人相信本人有权执行该命令, 因为被告故意不以下列方式遵守该命令:

WHEREFORE, Petitioner requests that this Order be enforced and a hearing or other appropriate action be taken to find Respondent in contempt.

因此, 上诉人要求执行本命令并采取听证会或其他适当行动, 裁定被上诉人藐视法庭罪。

Petitioner's signature 上诉人签名

Petitioner has attached the Criminal Record/Abuse History Verification form required pursuant to Pa.R.C.P. No. 1915-3.2.

上诉人已附上宾夕法尼亚州《民事诉讼规则》第 1915-3.2 条规定的犯罪记录/虐待史核实表。

Petitioner Information

上诉人信息

Name 姓名

Address 地址

Phone 电话

Email 电子邮件地址

Respondent Information

被上诉人信息

Name 姓名

Address 地址

Phone 电话

Email 电子邮件地址

I verify that the statements made in this petition are true and correct. I understand that false statements, herein, are made subject to the penalties of 18 Pa.C.S.A. §4904 relating to unsworn falsification to authorities.

本人证实，本申诉书中的陈述真实无误。本人理解，如果本人在本文件中作出虚假陈述，本人将受到向当局作出未经宣誓的伪造事实相关的宾夕法尼亚州《统一法规》第 18 编第 4904 条规定的处罚。

Date 日期

Petitioner's signature 上诉人签名

CERTIFICATE OF COMPLIANCE

合规证明

I certify that this filing complies with the provisions of the *Public Access Policy of the Unified Judicial System of Pennsylvania: Case Records of the Appellate and Trial Courts* that require filing confidential information and documents differently than non-confidential information and documents.

本人证明此档案符合宾夕法尼亚州《统一司法系统公共访问政策》的规定：上诉法院和初审法院案件记录，需要采用与非机密信息和文件不同的方式存档机密信息和文件。

Submitted by: 提交人：

Signature: 签名：

Name: 姓名：

Attorney No: 律师号：